

Profet Malakaigo Po Aseai

Buku

Hasia nedebo po

Te profet Malakaigo agai po te gasa meba profet dabego pusai madi nosali pusai dao. Te sogo te Juda dabego Godigo tempel be Jerusalemde polo dodola silai digi dao. Godigo be da polo elaluali goli, te Malakai agai suali, te ofa ebo kolesaga dabe me lotu po wabo kolesaga dabe dolo me elalubo sube. Tama tibaso, agai te pris dabe ebadi te we bidi dabego homu kolesaga daꝝ walabo po pusali, te augwaligo Godigo gedude doloba pai kolesaga augwaligo wali pomainu.

Malakaigo Godigo daꝝ wali kontrak pode po hauwa pusali. Agai te Juda dabe te kontrak dologode bidao po wali. Te bidi dabego augwa we dabe dali dagana selama elaluao, tama augwali te doloba pai kolesaga ebo we bidi pedelaibao. Malakaigo te seꝝe sabo kolesaga po pusuyu, me homu begelebo po pusali. Tama agai Genuai Bidigo tempel be me sogo posabo po wali, tama Genuai Bidigo tigidali we bidi ebo kolesaga dagalabo po wali.

Malakaigo sabi simanibo po te Elaija bolo hasia aselama, tama nosali Godigo agai yaibao olama daꝝ wali tama yaibao. Te da wiegi yai po dao, te profet dabego buku silagasiyu wabo po, tama te pogo dago homu kolesaga kegelama, tama Godigo gesi noma kontrak aga we bidi dabe dali daꝝ wainu yaliba kegasa palio, tama me

te wiegi yai po page gagalaliba me. Te ensel bidi Gabrielgo te pris bidi Sekaraia aga te Jon bidi baptais ebo bidigo aya pedelaiba wali sogo, enselgo te Malakaigo profet po te Jongo usu naibao po wali. Te buku Luk 1:15-17, tede sua.

Godigo te Israel dabe godolo mu yali po

¹ Te Genuai Bidigo te seęę yai po Malakaiba menama, te Israel dabeba pusumainu yai dao.

² Genuai Bidigo te tama po wali, “Te eno dage godolo mu eduali, tama megi me ebo dao,” wali. Tiali goli, te Israel dabe augwaligo e tama po wei ponani, “Nago da godolo ebo mena tama yaliwe?” Tialima Genuai Bidigo te po augwaliba wei ponani, “Odião. Polobadu Iso me Jekop te ama nami si dao. Te eno Jekop dali, dage te agai wai nõu dabe dali godolo homu yai dao.

³ Tiali goli eno te Iso dali te aga hani wai dabe dali godolo homu me isawai, augwa te nogi Idom poali. Tialima eno te Isogo bulu du bage pesage dolama, te eno agai bulu tõ dage te bulu hasa dabego dwai pesage pedalumainu ilali,” Genuai Bidigo te po wali. *

⁴ Te Idom dabego te po weyu, “Te dago taun dabe dolalio, tiali goli te dago ma nigaibao,” wabo. Tialima Genuai Bidigo augwaliba te tiwai po wei ponaibao, “Duga ma da nigaibao, tiali goli te eno augwali ma aluama dolaibao,” wali. “Te gasa hani dabego te Idom dabe nogi te tiwai nogi yaibao, “Te dwai hani bage dao, te Genuai Bidigo

* **1:3:** Rom 9:13

sesemane sogo augwaliba wado po weyu, haliga şeşę ebo hani bage dao,' te po waibao," wali.

⁵ "Dage Israel we bidigo te tebo şę te duga gedugo digi sueibao. Tama dagego te po weyu, 'Genuai Bidigo bomo te umabo mu da Israelgo bulu tų kantride elalu, te dago bulu tų pedai bogo badu me te usu nai dao,' po waibao," Genuai Bidigo te po wali. *

Genuai Bidigo te pris dabeba wado ilali

⁶ Te Tigidali Bomo Elalubo Genuai Bidigo te tiwai po te pris dabeba wali, "Ogwago te aga ayago po wali peyu, te aya dologode bidaibao, me te şę ebo bidigo me te aga tonalubo bidigo po wali paibao. Odiąo. Ena duga aya dao. Magi baso dage ena dologoba aselama bidişabo meniwe? Ena duga tonalubo bos bidi dao. Magi baso dagego eno po wali pişama ebawe? Dagego ena tudiba muyu, te eno nogi te olo nai dao homu eyu ebo dao. Tiali goli dagego enaba hanalu, 'Dago magi ilama nage tudiba mubawe?' te po wali.

⁷ Woo, megi eno dagego ebo kolesagade po obao. Dagego eno altade dwai ofa yali. Te nosali dagego enaba hanalu, 'Dago nago nogi magi ilama aiyaba elalubawe?' wali. Tialima megi eno dagebolo obao. Dagego eno alta te olo nai tiwai da homu elama, tialima dagego eno nogi aiyaba elalubo dao.

⁸ Te dagego gedu widai kibu hasa me deli te sela pelama, dagego enaba te ofa ebo sogo, dagego te dolo şę eba homu ebo, agawe? Dagego

* **1:5:** Ais 34:5-17; 63:1-6; Jer 49:7-22; Ese 25:12-14; 35:1-15; Amo 1:11-12; Oba 1-14

te gasi yai kibu me, saęa togwa pai kibu sela asiyu, dagego te dolo da homu eba, agawe? Te dagego te tiwai kibu me deli te duga gavman polalubo bidiba mobaso, te agai dageba wiegi yai homu pemene eba, homu yaibawe? Ma, dagego homugo te agai dageba wiegi yai nai me deli wei ponaibao homu yaibawe? Mu menio!” Tigidali Bomo Elalubo Genuai Bidigo te po wai. *

⁹ Ae, dage pris, duga te Godiba hanalu te agai wiegi yai se daba emainu homu yali. Tiali goli, te agai dagego gedu haluasa po me odogobeo, tama te se yali page dego dawe? Te dugade digi dao. Magi baso meni, dagego agaba te dwai hasa dabe sesiyu, te ofa emainogo yali.

¹⁰ Te Tigidali Bomo Elalubo Genuai Bidigo te po wali, “Te bidi me deligo eno be sunumi dabe palibaso da, teda dage te tomoba me pişama, tama eno altade te dwai ofa dabe yabo sia me udulugobeo. Te usu dao. Magi baso meni, eno dagego ebo kolesagade wiegi yai pemene homu me ebeo. Tama te dagego enaba sesebo ofa dabe eno me sogobeo,” wai dao.

¹¹ “Te tigidali bulu tę kantri we bidi dabego enaba genuai nogi mawaibao. Te tigidali bulude bidi dabego te wiegi yai denami ofa hano iliyu, te tobage wiegi yai ofa dabe enaba mawaibao. Te tigidali we bidigo ena nogi ugwaba saibao.

¹² Tiali goli, dagego eno alta te olo nai da po weyu, te dagego duga digi homugo godolo işabo nai dabego enaba ofa yalio. Tialima dagego ena nogi ugwaba me sabeo.

* **1:8:** Bom 15:21

¹³ Dagego te tama po wabo dao, ‘Iya, da te ofa ebo hagela ebao.’ Te po wabo dao. Tialima, dagego ena godolo homu meni isawai. Dagego te bulu uni hasa dabego elai kibu hasa dabe te ofa yali. Dagego te kibu me hasa te gasi yai, ma te şağa dwai sela aselama, ofa ilali. Dagego homugo eno te nai saiba homu elama eba, agawe? Menio.

¹⁴ Ena Genuai Bidi, eno te po wali, te tibo po wabo bidi dolaibao wali. Te tobage bidigo te wiegi yai omai kibu te banisde elalu, te enaba mawaiba po daı wali, tiali goli agai te dwai kibugo ofa ilali. Te kolesaga dolo me ebeo, magi baso meni, ena genuai king dao, te tigidali hani bidi enade wi elama, te ena dologoba pelama bidibo dao. Tama tibaso, te wiegi yai nai naga enaba te ofa eyu mao,” Genuai Bidigo te po wai.

2

¹ Te Tigidali Bomo Elalubo Genuai Bidigo te pris dabeba te tiwai po wali,

² “Eno dageba te bomo yai po me deli elalubao. Te dagego ebo şe tigidalide te eno nogi ugwaba şiao. Te dagego eno po odisama, te dage hagoma naga ebaso da, teda eno po bomonama obaso, te dage dolaibao. Te duga şede sabo te wiegi yai nai dabe te eno dolaibao. Te mu tama eno tiai dao, magi baso meni, dagego homude eno olo po te oba olama, te dagego eno po wali pabeo. Tialima eno dage dolai dao.

³ Te eno dagego wai dabeba dwai dene mayu, te eno dagego gesabidide te ofa ebo kibu dabego di pilaibao. Tama eno dage te kibu sibi dabe haliga şabo pesageba sela şawaibao.

⁴ Eno te tama tebode dagego koneagameo, eno te bomai po dageba mani homu yaibao. Dagego eno po wali pobaso da, teda eno dage te pris dabe dali daş wali te bomai po, te Livai hani waş nõş dali yali po me bologobeo.” Te Tigidali Bomo Elalubo Genuai Bidigo te po wai dao. *

⁵ “Eno te daş wali bomai pode, eno te pris dabe hani tõe sesabi elama bidimainu ilali, te augwaliba bugagia bidabo po mawai. Eno augwaliba tama tiali, te augwaligo ena nogi ugwaba somainu yalio. Hasia augwaligo ena nogi ugwaba siyu, te ena dologode bidali. *

⁶ Augwaligo dolo yai kolesaga te we bidi ola mawai. Augwaligo te dwai kolesaga augwali me ola mabeo. Te augwali ena dali bugagia dugulaluali. Augwa te wiegi yai kolesaga wali peyu, te augwaligo gasa we bidi hauwa tau siyu, te augwa dwai kolesaga tudiba muai dao.

⁷ Te pris dabego şe dao, te we bidi dabego ena bugagia konemainu ola mabo şe yao. Te we bidi dabe augwaliba pelama, te eno homu bugagia konemainu yao, magi baso meni, te pris bidi dabego te Tigidali Bomo Elalubo Genuai Bidi eno po pusumainu ebo bidi dabe dao,” wali.

⁸ “Tiali goli dage pris dabego eno doloba pai sunumi tagalalio. Dagego te haniani skul wabogo te we bidi hauwa kekelama, te augwaligo dolo meni isawai tobage kolesaga ebao. Mu tama, eno dage te Livai dabe dali daş wali po te dagego bolali dao.

* 2:4: Nam 3:11-13 * 2:5: Nam 25:12

⁹ Dagego eno po wali pişawai. Te eno po dagego te we bidiba ola mawainu ebo sogo, dagego te we bidi meba homu bega sabo po weyu, te meba wado po weyu, tama tebogo te po tų dolo bugagia dodolobo menio. Tama tibaso, eno digi te Israel dabego te dage hagela homu eyu, dage tudiba mumainu ilalio,” Genuai Bidigo te po weyu, tama Malakaigo pusali.

Te Israel dabego God tagalali

¹⁰ Da tigidaligo Aya te deli naga elalubao. Te God deli naga te agai da nigali. Tialima, magi baso dago te dena abagi dabe dali daų wali po bolobo dawew? Tama magi baso dago te dena wai noų dabe dali daų wali kontrak po te dago wali pabewew?

¹¹ Polobadu te Juda dabe me Israelgo te Godiba po daų weyu, te augwaligo agai po wali paibao po wali. Tiali goli, augwaligo te daų wali po bolalio, tama augwa te dwai şew me deli yalio. Te bidi dabego te tibo godiba lotu wabo gasa hani we dabe salio. Tama te tiali kolesagade augwaligo te Genuai Bidigo be meda mu ilalio.

¹² Te Genuai Bidigo te kolesaga ebo bidi dabe te sela şayyu, te da Israel hani tomode bidimainu me elamuo wali. Tama tiyu, augwaligo te Tigidali Bomo Elalubo Genuai Bidiba te ofa sela pigio wai dao.

¹³ Tama eno dagebolo te dagego gasa dwai şew me ebo po obao. Genuai Bidigo te dagego agaba sela pabo ofa umabo hagela eyu, te me sogobew wali. Tama tibaso, dagego gela weyu, te i dwai

weyu, te gela kugai  te Genuai Bidigo alta daiba gealubo dao wali.

¹⁴ Tama nosali dagego te Godiba hanalu, te tiwai po wali, “Magi baso nago dago ofa sabo meniwe?” E tiwai ebao. Genuai Bidigo koneani, dagego te duga ogwa bidide sali we dabe sela şawanigo te duga daş wali bomai po bolalio. Te we dabe duga hai namu dao, tama duga te God gedude po daş weyu, te dagego augwali munu me tagalogobeo wai. Tiali goli, dagego te bomai po bolali dao, wali.

¹⁵ Godigo te dage bidi me we deliba selama bidimainu eyu, te homu kolesaga tigi deli mu pedalumainu ilali. Godigo te şe yali kolesaga page magi baso yaliwe? E tiwai yai. Te dago wai ame nenama, tama augwa te Godigo hani mu pedalumainu yalio. Tialima te dage bugagia dua dao, te dage we de bidi si deliba daganani sogo te daş walali po te dagego me bolamu dao, wai.

¹⁶ God, da Israel Genuai Bidigo, agai te po wai, “Eno homugo te wego bidi tagalama penani eyu, bidigo we tagalama penani eyu ebo kolesaga, te eno hagela homu mu ebo dao,” wali. “Eno homugo dage me deligo te tobage dwai kolesaga mu te aga wede ebo te eno hagela ebo. Te dage dua dao, te dagego duga we dabe dali bugagia bidainu daş wali po te me bologio,” God Genuai Bidigo te po wai dao.

Genuai Bidigo bodolu si te pade dao

¹⁷ Dagego te haniani po hauwa obaso, tama Genuai Bidi te pode hagela yalio. Tiali goli,

dagego te tiwai po hanalu wali, “Dago mena po obaso, te Genuai Bidigo dade hagela homu ebowe?” Dagego te tiwai po obao, “Genuai Bidigo homude te dwai şe ebo bidi te augwali wiegi yai bidi dabe da waibao, po meni, te agai augwali godolo eba homu yali.” Tama dagego e tiwai po weyu yali, “Augwa te po weyu, Godigo te doloba pai kolesaga ebo dao wali. Tiali goli, dago aga te dwai kolesaga ebo bagede te tama tebo subeo,” wali. Tama tibaso, agai dagego te wabo pode hagela homu mu ebo dao po walio.

3

¹ Tialima, Tigidali Bomo Elalubo Genuai Bidigo po wei ponoyu, te tiwai wali, “Te eno po pusugi pabo bidi me deli te eno sunumi dodoligi po-mainu polasa tagala palaibao. Dagego te Genuai Bidi asobo tonalubao, tialima polo tama aselama, te aga beba bidagasaibao. Dagego te eno po pusagasobo bidi suabo homu ebo wida, te suişo. Tialima, aga asobo te eno daşu wali kontrak po pusagasaibao,” te po wai dao. *

² Tiali goli, Genuai Bidi aga asobo sogo, dego te po tu ebo ugwaba ela holobo usu egowe? Aga te pepeli diliba pedalubo sogo, de te me hagagobewe? Aga te sia posolo mu elasa asobo tiwai eyu, te silva me gol hogomu pobebe bage sela şabo tiwai yaibao. Tama aga te meda yai ugwa te sop dali wşu dali sigo telabo tiwai yaibao, te meda mu sela şawaibao. *

* **3:1:** Mat 11:10; Mak 1:2; Luk 1:76; 7:27 * **3:2:** Ped 6:17

³ Aga asobo te tigidali we bidigo kolesaga dagalainu asaibao, bidigo te silva siaba ulama, te dwai hogomu sela şabo tiwai yaibao. Te tiwai te Genuai Bidigo şe bidigo te pris dabego dwai meda yai kolesaga sela şanama, tama augwa te Genuai Bidiba wiegi yai ofa igi peyu selasa paibao wali.

⁴ Tama nosali te Jerusalem dabe me te gasa Juda pedai badu augwa te wiegi yai ofa Genuai Bidiba eyu, te polobadu yali tiwai ebaso, tama Genuai Bidigo te augwaligo ofade wiegi yai pemene ma yaibao wai dao.

⁵ Tigidali Bomo Elalubo Genuai Bidigo te po wai, “Eno dagego kolesaga dagalainu asaibao,” wali. “Te polo tama eno te we sali tomode dolobo şe eyu, te pobi wabo bidi dabe po tų iliyu, te tibo po kotde pusuyu, te tonalubo bidi dabego te augwa şe bidi bugagia me abeligobeo, te we dabego tigidali doado bage sabo bidigo te muma sabo po weyu, te augwa bidi isai we dabego doado bage me siyu, te augwa aya isai wai dabego doado bage me sali, te bomai po boloyu te gasa tų kantridu asai bidi dabego nai me sali. Te tigidali bidi ena dologode me bidibeo, tama tibaso te eno augwali po tų ilaibao,” wai dao.

Te Godiba nai me badu mabo kolesaga po

⁶ Genuai Bidigo po ma weyu, te po wai, “Ena naga ena Genuai Bidi, tama eno homu kolesaga me hasegeligobeo. Tama tibaso, dage te Jekopgo bulai wųigo wai dabe, dage tigidali me hagabe dao.

⁷ Dage te duga bulai wai dabe te polobadu bidali tiwai tobage naga dao. Dagego eno bomai po tudiba munama, tama dagego wali pabeo. Tialima, te dagego dwai kolesaga tagalama, te enaba ma asobaso da, eno me eno te haliga şeşę ebo tagalama, te dage ma saibao. Ena te Tigidali Bomo Elalubo Genuai Bidi, eno te po walio,” wali.

“Dagego te po obao, ‘Dago mena şę elama, nageba ma asaibawe?’ te po wali.

⁸ Tialima eno dagebolo obao, dagego eno nai wi sali. Dagego homugo te dwagi yai kolesaga da homu eba, agawe? Mu menio. Tialima dagego e tama tebo dao. Nosali dagego enaba ma hanalu wai, ‘Magi ilama nago nai dago wi saliwe?’ Te bomai pode enaba mao wabo nai te dagego ma tolalubo dao.

⁹ Mu tama, eno po bomo eba, dage tigidali dolaibao. Magi baso meni, dage tigidaligo eno nai wi sabo dao.

¹⁰ Dagego duga doado bage tigidali dobolama, te nogo si pedai elaluyu, te me deli te eno beba sesao wali. Tama eno şę bidi dabego nai hauwa elaluaibao. Dagego tama tibaso da, te eno wiegi yai doado bage hauwa umabo dageba mayu, te dage me şę pogobeo, te nai mubo madi te usu egobeo. Te sunumi wali pobaso da, te dagego koneyu, te eno po tigidali mu po dao waibao. *

¹¹ Dagego tama tibaso da, teda eno te dwai osogani dabe paniama, te dagego gi nai me dologobeo. Te ni wain du te dagego wain gide mu paşana paibao wai dao.

* **3:10:** Prs 27:30; Nam 18:21-24; Bom 12:6; 14:22-29; Neh 13:12

12 Te gasa kantride bidibo bage tigidaligo dage sulama, tama te po waibao, 'Augwali bugagia mu bidibao,' waibao. 'Augwali wiegi yai pemene umabo mu yaibao,' waibao. Magi baso meni, te dagego tō te bugagia dugulalu bidabo pesage elalueibao." Genuai Bidigo te po wali.

Godigo augwaliba te olo tau sabo wiegi yai kolesaga yaibao po wai

13 Genuai Bidigo te tiwai po wai, "Dagego te po dwai hauwa enaba wali. Tiali goli, dagego te po hanalu obao, 'Dago mena po dwai nageba waliwe?' Dagego te tiwai po walio, 'Dago te Godiba lotu obadi goli, te Godigo da tau me sabeo,' po wali.

14 'Magi baso dago agai po wali pobawe? Te Tigidali Bomo Elalubo Genuai Bidigo gedude dago dena yali dwai şede homu dene yali, tiali goli agai daba te wiegi yai nai deli wei me ponobeo. Tialima, magi baso dago olodali homu dene yaibawe?' te po walio.

15 'Dago te hagoma ebo bidi dabe bugagia bidiyu pemene ebo suali. Tama te dwai kolesaga ebo bidi dabego te doado bage hauwa elalubao, tama augwa te God usu sabo tobage kolesaga yalio, te augwaliba dene mabowe, ma meniwe, te suainu tiali. Tama Godigo augwali me dolisawai. Mu menio.' Dagego te po wai dao," Genuai Bidigo te po wai.

16 Nosali te Genuai Bidi dologode bidama agai po odali we bidi dabe, augwa haside digi po miani, tama Genuai Bidigo augwaligo mibo po odalio. Tama Genuai Bidigo te po wai, tama

te dagalude augwaligo te we bidigo nogi aşei elalubo buku me deli nigali, tede te Genuai Bidi dologode elalu, te agaba homu begi pai we bidi dabego nogi elaluali.

¹⁷ Tialima, te Tigidali Bomo Elalubo Genuai Bidigo te po wali, “Te hani dabe te ena hani naga bidaibao. Te genuai side bodolu eno muani, te hani dabe te eno we bidi mu bidaibao, te eno godolo ebo hani mu dao. Tama homu dene eyu, eno augwaliba te olo tau sabo wiegi yai kolesaga eyu, te aya me deligo te wai dabego ayago şe ebaso, te olo tau mabo wiegi yai kolesaga ebo tiwai yaibao.

¹⁸ Tama tiyu, te sogo te ena wali pabo doloba pai we bidiba eno ebo kolesaga ma suiyagameo, te eno dwai bidi dabeba ebo kolesaga, te augwaligo eno po sela şabo dao, te bageba me eno ebo kolesaga suiyagameo,” wali.

4

Te Genuai Bidigo bodolu si pedelaibao

¹ Te Tigidali Bomo Elalubo Genuai Bidigo te po wai, “Bugagia odişo,” wali. “Me sogo bodolu si pedaliyu, siago te hagoma ebo we bidi tigidali me dwai şe ebo we bidi ulaibao, siago te wa pai kala dabo tiwai yaibao. Te side te siago augwali dolama, tama augwali tigidali mu silaibao,” po wai dao.

² “Tiali goli dage eno po wali pabo we bidi, te eno bomogo dage ma saibao. Eno bomo te giliga ulago bomo tiwai elalu, tama dage we bidi te giligago tigi dili ilibo tiwai yaibao. Te dage wiegi yai pemene eyu, te bulmakau wai dabe te banis

tomode bidai te buluba dinibo side te sasa mano pabo tiwai ebo dao.

³ Eno te şe dabe ebo sogo te dwai şe ebo bidi dabe dagego aiyaba elalueibao, tama augwali te tş hogomu agabo tiwai yaibao,” wai dao.

⁴ “Dagego te eno şe bidi Moses nogoba te Sainai bulu dude mani po dabe me bomai po me te munu me tagaligio. Eno te po agabolo mani te tigidali Israel we bidigo wali pomainu yai dao,” Genuai Bidigo te po wai.

⁵ “Te dwai siago te dwai şe ebo bage dolabo bodolu side te eno side te genuai si ebaso, te we bidi tigidali te wi dwai mu yaibao. Tiali goli, hasia bolo te eno profet Elaija te dageba tagala palama, tama nosali te si pedelaibao,” wai dao.
*

⁶ “Tama agai te aya me wai dabe te deli haliga pedalumainu ilama, tama augwali tama meni eyu da, teda te eno dagego bulu tş kantri dolaibao,” Genuai Bidigo te po wai.

* **4:5:** Mat 11:14; 17:10-13; Mak 9:11-13; Luk 1:17; Jon 1:21

Godigo dwagi yai po buku
The Holy Bible in the Dadibi Language of Papua New
Guinea

Buk Baibel long tok ples Dadibi long Niugini

copyright © 1987, 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Dadibi

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-08-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

f3fb5335-7c77-5120-883d-cc05478d7362